

---

# DEWALT®

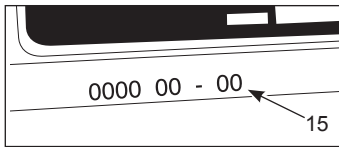
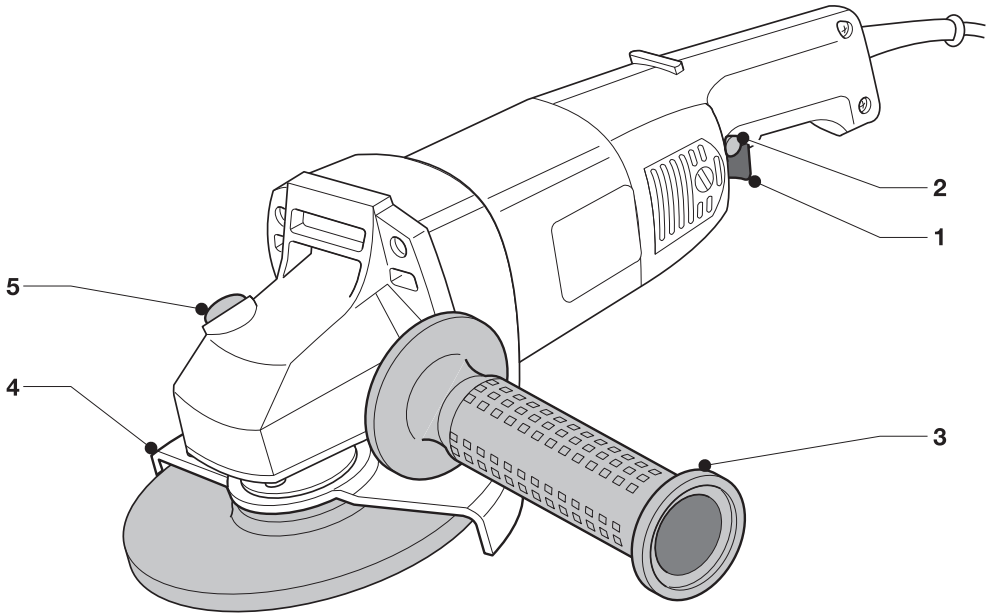
---

511888-67 SK

Preložené z pôvodného návodu

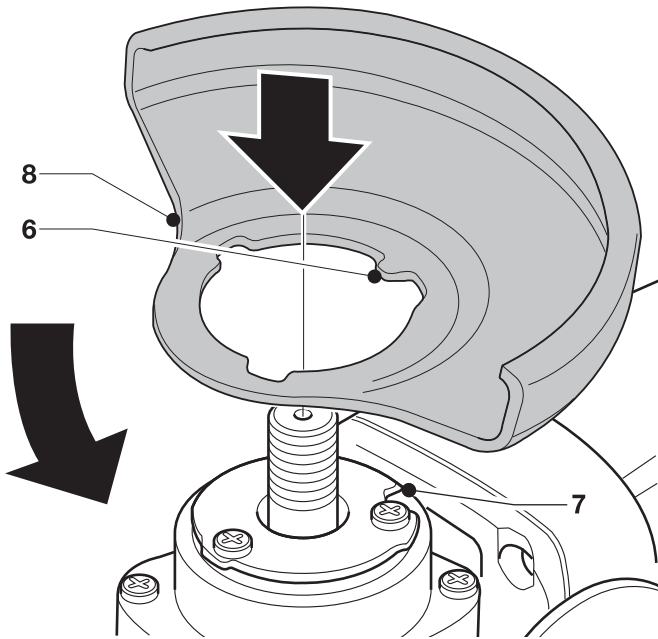
DW831

DW840



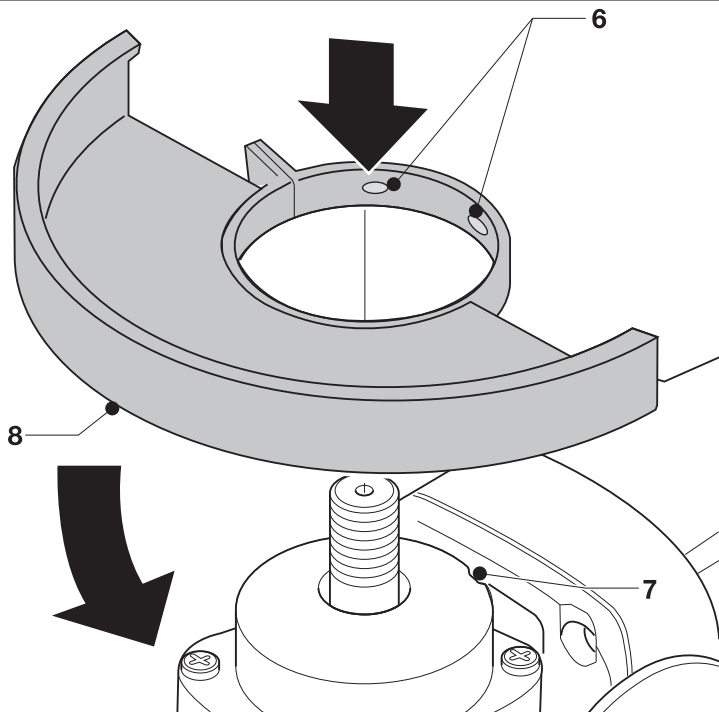
**A**

DW831



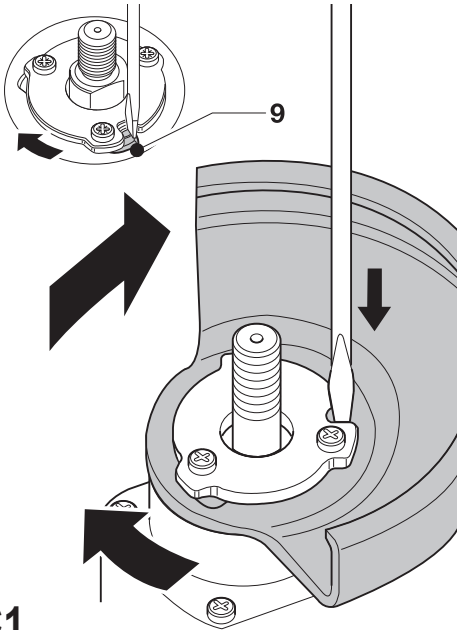
B1

DW840

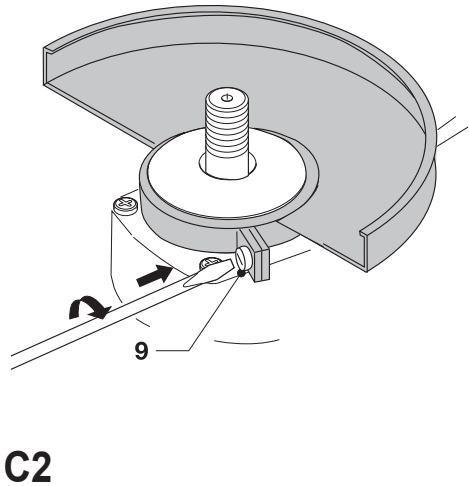


B2

DW831

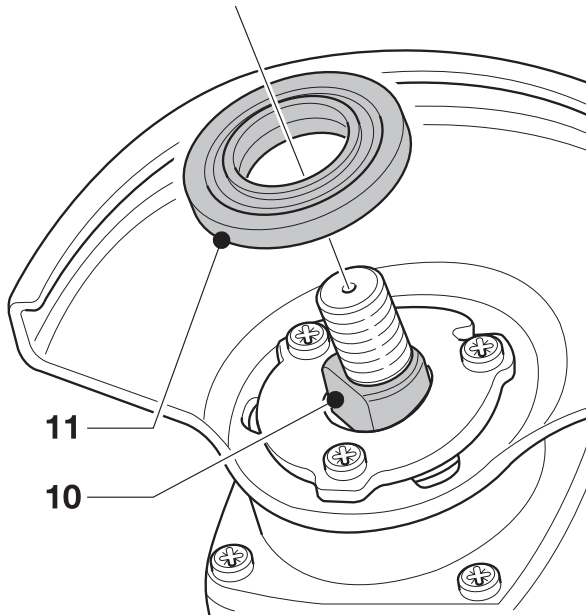


DW840

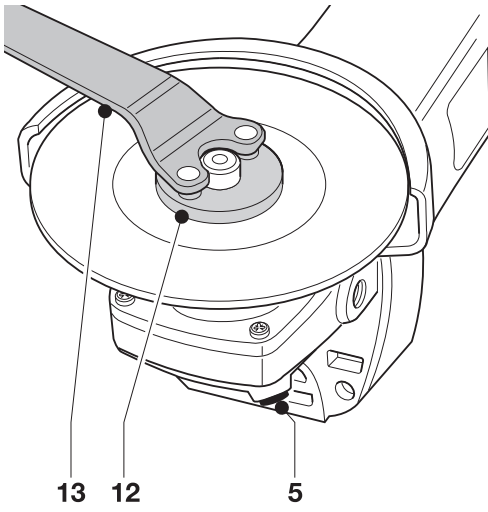


C1

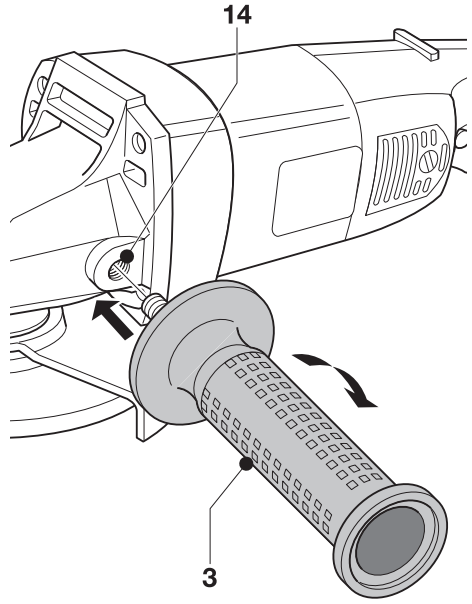
C2



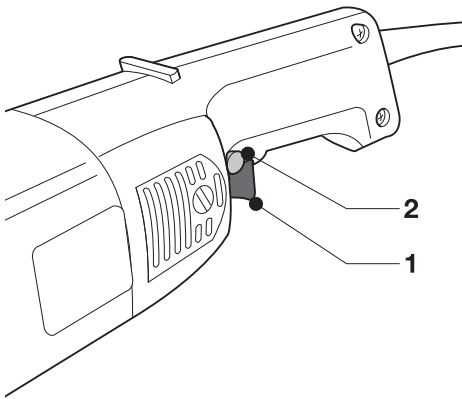
D



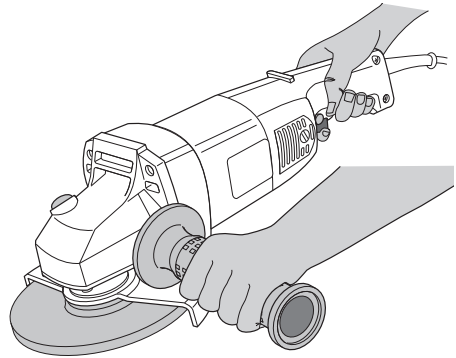
**E**



**F**



**G**



**H**

# STREDNÁ UHLOVÁ BRÚSKA DW831/DW840

## Blažujeme Vám!

Zvolili ste si elektrické náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

		DW831	DW840
Napätie zdroja	V	230	230
(Iba pre Veľkú Britániu a Írsko)	V	115	115
Typ		4	3
Príkion	W	1400	1800
Menovité otáčky	min <sup>-1</sup>	10000	8000
Priemer kotúča	mm	125	180
Maximálna šírka kotúča	mm	6,5	7,0
Závit vretena		M14	M14
Hmotnosť	kg	3,1	4,0

L <sub>PA</sub> (akustický tlak)	dB(A)	94	94
K <sub>PA</sub> (odchýlka akustického tlaku)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akustický výkon)	dB(A)	65	65
K <sub>WA</sub> (odchýlka akustického výkonu)	dB(A)	3	3

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 60745:

Hodnota vibrácií a<sub>h</sub> – plošné brúsenie

a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	12,8	11,9
Odchýlka K =	m/s <sup>2</sup>	1,8	1,7

Hodnota vibrácií a<sub>h</sub> – obvodové brúsenie

a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,7	≤ 2,5
Odchýlka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Hodnota vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť pre porovnanie jedného náradia s ostatnými. Táto hodnota môže byť použitá na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



**VAROVANIE:** Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak sa však náradie používa pre rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa nerobí dostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas pracovnej doby značne predĺžiť doba pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Odhad miery vystavenia sa pôsobeniu vibrácií by mal tiež počítať s dobou, kedy je náradie vypnuté alebo kedy je v chode, ale nerobí žiadnu prácu. Tak sa môže počas pracovnej doby značne skrátiť doba pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií: údržba náradia a jeho príslušenstvo, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Poistky:

Európa	Náradie 230 V	10 A v napájacej sieti
Veľká Británie a Írsko		
	Náradie 230 V	13 A v napájacej sieti

## Vysvetlenie pojmov: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené formulácie popisujú stupeň závažnosti každého upozornenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



**NEBEZPEČENSTVO:** Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá **povedie k spôsobeniu vážneho alebo smrteľného zranenia** v prípade, že sa jej nezabráni.



**VAROVANIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nazabráni, môže spôsobiť **vážne alebo smrteľné zranenie**.



**UPOZORNENIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nazabráni, môže viesť **k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu**.

**POZNÁMKA:** Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranenia**, ktorý môže viesť k **poškodeniu zariadenia**, ak sa mu nezabráni.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

# ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

## SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



DW831, DW840

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v technických údajoch spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Tieto výrobky tiež vyhovujú norme 2004/108/EC. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.

Horst Grossmann  
Viceprezident pre vývoj a konštrukciu produktov  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
27. 1. 2010



**VAROVANIE:** Aby ste znížili riziko úrazu, prečítajte si návod na použitie.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s elektrickým náradím



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

## VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Označenie „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez prírodného kábla).

### 1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiajte čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazu.

- S elektrickým náradím nepracujte vo výbušných priestoroch, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť zapálenie prachu alebo výparov.
- Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prírodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené uzemnením, nepoužívajte žiadne redukcie zástrčiek.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napr. potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S prírodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prírodný kábel na prenášanie náradia, jeho posúvanie alebo za neho neťahajte pri odpájaní náradia od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s horúcimi, masnými a ostrými predmetmi a pohyblivými časťami náradia.** Poškodený alebo zapletený prírodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím premýšľajte.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- Používajte prostriedky na ochranu osôb.** Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky, ako respirátor, nekľzáva pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.

- c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu.** Pred pripojením k zdroju napätia alebo pred vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je hlavný vypínač vypnutý. Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prírodného kábla k elektrickej sieti či vloženie akumulátora do náradia, pokiaľ je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté, môže viesť k spôsobeniu úrazu.
- d) **Pred zapnutím náradia sa vždy uistíte, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na pohyblivých častiach náradia môžu spôsobiť úraz.
- e) **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiajte vhodný a pevný postoj.** To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky.** Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí. Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Pokiaľ je zariadenie vybavené adaptérom na pripojenie zariadení na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadne fungovanie.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

#### 4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správny typ náradia pre Vašu prácu.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Ak nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva alebo iných pripojených súčastí, pred vykonávaním údržby alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete alebo vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s jeho obsluhovaním alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Vykonávajte riadnu údržbu elektrického náradia.** Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod náradia. **Pokiaľ je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď. používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

#### 5) OPRAVY

- a) **Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi, ktorý používa vhodné náhradné diely.** Tak zaistíte bezpečný chod náradia.

## DOPLNKOVÉ ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

### Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné operácie

- a) **Toto elektrické náradie bolo skonštruované tak, aby pracovalo ako brúska. Naštudujte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, obrázky a technické údaje uvedené pre toto náradie.** Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.
- b) **S týmto elektrickým náradím sa neodporúča vykonávať pracovné operácie, ako sú rozbrusovanie, leštenie a brúsenie drôtenou kefou.** Pracovné operácie, na ktoré nie je toto elektrické náradie určené, môžu vytvárať rizikové situácie pri ktorých môže dôjsť k zraneniu.
- c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špecificky navrhnuté a odporúčané výrobcom náradia.** I keď sa môže iné príslušenstvo použiť s Vaším elektrickým náradím, neznamená to, že je zaistená jeho bezpečná prevádzka.
- d) **Menovité otáčky príslušenstva musia minimálne zodpovedať maximálnym otáčkam uvedeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie než sú jeho povolené maximálne otáčky, sa môže roztrhnúť alebo rozlomiť.
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka použitého príslušenstva musia zodpovedať rozmerom a kapacite Vášho elektrického náradia.** Príslušenstvo s nesprávnou veľkosťou nemôže byť zodpovedajúcim spôsobom chránené a ovládané.
- f) **Veľkosť upínacích otvorov kotúčov, prírub, oporných podložiek alebo iného príslušenstva musí zodpovedať veľkosti vretena elektrického náradia.** Kotúče s upínacími otvormi, ktoré nezodpovedajú montážnym dielom elektrického náradia, sa nebudú točiť stabilne, budú nadmerne vibrovať a môžu spôsobiť stratu kontroly.



- g) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte každé príslušenstvo. Na brúsnych kotúčoch skontrolujte, či nie sú prasknuté alebo či nie sú odštiepené. Ak dôjde k pádu elektrického náradia alebo jeho príslušenstva, skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu a ak je to nutné, použite nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a montáži príslušenstva sa postavte Vy i ostatné osoby tak, aby ste stáli mimo rovinu rotujúceho príslušenstva a na jednu minútu zapnite náradie v maximálnych otáčkach naprázdno. Ak dôjde k značným vibráciám alebo ak zistíte iné problémy, okamžite zastavte náradie. Ak dôjde k takej situácii, skontrolujte náradie a určite príčinu problému. Vždy bezpečne ukladajte brúsne kotúče na suchom mieste, mimo dosahu detí. V tomto testovacom čase sa poškodené kotúče obvykle roztrhnú na kúsky.
- h) **Používajte prostriedky na ochranu osôb.** V závislosti od spôsobu použitia si nasadte ochrannú masku, ochranné alebo bezpečnostné okuliare. Podľa situácie používajte protiprachovú masku, chránič sluchu, rukavice a protipracovnú zásteru schopnú zachytiť drobné brúsne častice alebo fragmenty obrobku. Ochrana zraku musí byť schopná zastaviť odlietavajúce nečistoty vznikajúce pri rôznych pracovných operáciách. Použitie masky proti prachu alebo respirátora musí byť schopné filtrovať častice, ktoré sa vytvárajú počas Vašej práce. Dlhodobé vystavenie vysokej intenzite hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- i) **Udržujte okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.** Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí byť vybavený prvkami osobnej ochrany. Fragmenty obrobku alebo úlomky kotúča môžu odlietavať a spôsobiť úraz i mimo priameho miesta práce.
- j) **Pri prácach, počas ktorých môže dôjsť ku kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným prívodným káblom, držte elektrické náradie iba za izolované povrchy určené na uchytenie náradia.** Pri kontakte príslušenstva so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- k) **Udržujte prívodný kábel v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho príslušenstva.** Pri strate kontroly môže dôjsť k preseknutiu alebo obrúseniu kábla a Vaša ruka môže byť zachytená a vtiahnutá do rotujúceho príslušenstva.
- l) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým nedôjde k úplnému zastaveniu rotujúceho príslušenstva.** Rotujúce príslušenstvo sa môže zaryť do povrchu, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
- m) **Nezapínajte elektrické náradie, ak ho prenášate v ruke vedľa tela.** Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom by mohol spôsobiť zachytenie Vášho oblečenia a vniknutie príslušenstva do Vášho tela.
- n) **Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia.** Ventilátor motora odvádza prachové nečistoty z vnútorného priestoru von a nadmerné hromadenie kovových častíc môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- o) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto horľavín.
- p) **Nepracujte s príslušenstvom, ktorého použitie vyžaduje chladiace kvapaliny.** Použitie vody alebo inej chladiacej kvapaliny môže viesť k smrteľnému úrazu elektrickým prúdom alebo k inému zraneniu.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PRACOVNÉ OPERÁCIE

### Príčiny spätného rázu a prevencia pred spätným rázom

Spätný ráz je náhlou reakciou na zovretie alebo zaseknutie otáčajúceho sa kotúča, podpernej podložky, kefy alebo akéhokoľvek iného príslušenstva. Zovretie alebo zaseknutie spôsobuje rýchle zablokovanie rotujúceho príslušenstva, ktoré ešte navyše v bode kontaktu spôsobí stratu kontroly nad náradím a jeho pohyb v opačnom smere, než je smer otáčania príslušenstva.

Ak je napríklad brúsny kotúč zovretý alebo zaseknutý v obrobku, hrana kotúča sa v mieste kontaktu s obrobkom môže zarezáť hlbšie a môže tak spôsobiť vyskočenie kotúča smerom nahor alebo spätný ráz. Kotúč môže vyskočiť smerom k obsluhu alebo od obsluhy, v závislosti od smeru pohybu kotúča v bode, kde došlo k jeho zovretiu. Za týchto podmienok môžu brúsne kotúče aj prasknúť.

K spätnému rázu dochádza v dôsledku nesprávneho použitia alebo nesprávnych pracovných postupov alebo prevádzkových podmienok. Spätnému rázu môžete zabrániť dodržiavaním nižšie uvedených opatrení:

- Udržujte stále pevný úchop elektrického náradia a postavte sa tak, aby Vaše telo a ruky mohli odolávať silám spätného rázu.** Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je vo vybavení náradia, aby bola zaručená maximálna ovládateľnosť pri spätnom ráze alebo pri momentových reakciách pri zapnutí náradia. Užívateľ náradia môže zvládať momentové reakcie alebo silu spätného rázu, ak sa robia správne opatrenia.
- Nikdy nekladte ruky do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Môže dôjsť k spätnému rázu príslušenstva cez Vaše ruky.
- Nestoďte v priestore, do ktorého bude smerovať náradie, ak dôjde k spätnému rázu.** Spätný ráz vymrští náradie v opačnom smere, než je smer otáčania kotúča v mieste zovretia.

- d) **Ak pracujete s náradím na úprave rohov, ostrých hrán atď., buďte veľmi opatrní. Zabráňte odskakovaniu a kmitaniu príslušenstva.** Rohy, ostré hrany alebo kmitanie majú tendenciu zachytávať rotujúce príslušenstvo, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím alebo spätný ráz.
- e) **Nepoužívajte s touto brúskou rezbárske pílové kotúče alebo ozubené pílové kotúče.** Pri použití týchto kotúčov dochádza často k spätnému rázu alebo k strate kontroly nad náradím.

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE BRÚSENIE

- a) **Používajte iba typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre Vaše elektrické náradie a príslušný kryt určený pre zvolený kotúč.** Kotúče, ktoré nie sú určené pre Vaše náradie, nemôžu byť zodpovedajúcim spôsobom chránené a sú nebezpečné.
- b) **Kryt musí byť na náradí bezpečne pripravený a musí byť umiestnený tak, aby zaručoval maximálnu bezpečnosť a aby bola pred užívateľom náradia obnažená iba minimálna časť kotúča.** Kryt pomáha chrániť používateľa náradia pred odlietavajúcimi úlomkami kotúča a pred náhodným kontaktom s kotúčom.
- c) **Kotúče sa musia používať iba pre odporúčené aplikácie. Napríklad: Nevykonávajú brúsenie bočnej časti rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú určené na obvodové brúsenie. Bočné sily pôsobiace na tieto kotúče môžu spôsobiť ich roztrieštenie.
- d) **Vždy používajte nepoškodené príruby kotúčov, ktoré majú správnu veľkosť a tvar zodpovedajúci zvolenému kotúču.** Správne príruby podopierajú kotúč, a tak znižujú riziko jeho prasknutia. Príruby pre rozbrusovacie kotúče sa môžu odlišovať od prírub pre brúsne kotúče.
- e) **Nepoužívajte opotrebované kotúče z väčších brúsok.** Kotúč určený pre väčšie náradie nie je vhodný pre vyššie otáčky menšieho náradia a môže prasknúť.

## Ostatné riziká

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a že sa používajú bezpečnostné zariadenia, nemôžu sa vylúčiť určité zvyškové riziká. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko zranenia spôsobené odlietavajúcimi čiastočkami.
- Riziko popálenia spôsobené kontaktom s horúcim príslušenstvom, ktoré sa zahrialo pri použití.
- Riziko zranenia spôsobené dlhodobým použitím náradia.
- Riziko vdychovania prachu z nebezpečných látok.

## Štítky na náradí

Okrem piktogramov použitých v tomto návode sú na náradí nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Vždy používajte prostriedky na ochranu zraku.



Používajte ochranu sluchu.

## UMÍSTNENIE DÁTOVÉHO KÓDU (OBR. A)

Dátový kód (15), ktorý obsahuje tiež rok výroby, je vytlačенý na kryte náradia.

Príklad:

2010 XX XX

Rok výroby

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 uhlovú brúsku
- 1 ochranný kryt
- 1 bočnú rukoväť
- 1 sadu prírub
- 1 kľúč s dvoma kolíkmi
- 1 návod na obsluhu
- 1 výkresovú dokumentáciu
- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

## POUŽITIE VÝROBKU

Vaše uhlové brúsky DW831 / DW840 sú určené na profesionálne brúsenie.

**NEPOUŽÍVAJTE** toto náradie vo vlhkom prostredí alebo v prostredí s výskytom horľavých kvapalín a plynov.

**NEPOUŽÍVAJTE** iné brúsne kotúče, než sú kotúče s prehĺbeným stredom a lamelové kotúče.

Tieto výkonné uhlové brúsky sú elektrickým náradím na profesionálne použitie. **ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

## Popis (obr. A)



**VAROVANIE:** Nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k úrazu alebo k poškodeniu náradia.

- 1 Hlavný vypínač
- 2 Poistné tlačidlo
- 3 Bočná rukoväť
- 4 Ochranný kryt
- 5 Aretácia vretena

## Elektrická bezpečnosť

Elektromotor bol skonštruovaný len pre jedno napätie. Vždy skontrolujte, či napätie zdroja zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Vaše náradie DEWALT je chránené dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60745. Preto nie je nutné použitie zemniaceho vodiča.



**VAROVANIE:** Náradie s napájacím napätím 115 V sa musí používať s bezpečnostným transformátorom s uzemňovacou clonou medzi primárnym a sekundárnym vinutím.

Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí byť nahradený špeciálnym typom kábla, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

## Výmena sieťovej zástrčky (iba U.K. a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- Zaisťte ekologické odstránenie starej zástrčky.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



**VAROVANIE:** Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič.

Dodržiňte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 13 A.

## Použitie predlžovacieho kábla

Ak je použitie predlžovacieho kábla nutné, použite len schválený typ kábla, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (viď technické údaje).

Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm<sup>2</sup>.

V prípade použitia zvinovacieho kábla, odviňte vždy celú dĺžku kábla.

## MONTÁŽ A NASTAVENIE



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.

## Montáž bočnej rukoväti (obr. F)



**VAROVANIE:** Pred použitím náradia skontrolujte, či je rukoväť riadne utiahnutá.

Naskrutkujte bočnú rukoväť (3) pevne do jedného z otvorov (14) na jednej alebo druhej strane skrine prevodovky.

## Montáž a demontáž ochranného krytu



**VAROVANIE:** Táto brúska sa musí používať s ochrannými krytmi.

### DW831 - MONTÁŽ (OBR. B1 A C1)

- Položte uhlovú brúsku na stôl tak, aby vreteno smerovalo nahor.
- Zarovnajete výstupok (6) so zárezom (7) v konzole.
- Stlačte ochranný kryt (8) smerom dole a otočte ho v smere šípky (obr. B1).



**VAROVANIE:** Zaisťovací kolík (9) zabraňuje uvoľneniu ochranného krytu.

### DW831 - DEMONTÁŽ (OBR. B1 A C1)

- Uchopte náradie oboma rukami.
- Otočte ochranným krytom (8) v smere označenom šípkou (obr. C1).
- Na zatlačenie zaisťovacieho kolíka (9) do drážky použite skrutkovač.
- Uvoľnite ochranný kryt.

### DW840 - MONTÁŽ (OBR. B2 A C2)

- Položte uhlovú brúsku na stôl tak, aby vreteno smerovalo nahor.
- Zarovnajete výstupky (6) so zárezmi (7).
- Stlačte ochranný kryt (8) smerom dole a otočte ho v smere šípky (obr. B2).
- Pritiahnite riadne skrutky (9).

### DW840 - DEMONTÁŽ

- Pri demontáži krytu vykonajte vyššie uvedené kroky v opačnom poradí.

## Demontáž a montáž brúsneho kotúča (obr. D a E)

- Položte náradie na stôl krytom nahor.
- Nasadte vnútornú prírubu (11) správne na vreteno (10).
- Položte na prírubu kotúč.
- Naskrutkujte závitovú prírubu (12) na vreteno (10).
- Stlačte zaist'ovacie tlačidlo vretena (5) a otáčajte brúsnym kotúčom, pokiaľ nedôjde k jeho zablokovaniu.
- Príťiahnite závitovú prírubu pomocou dodávaného kľúča s dvoma kolíkmi (13).
- Uvoľnite zablokovanie vretena.
- Ak chcete brúsný kotúč demontovať, uvoľnite závitovú prírubu pomocou kľúča s dvoma kolíkmi (so zablokovaným vretenom).

## Pred použitím náradia

- Namontujte kryt a vhodný kotúč. Nepoužívajte nadmerne opotrebované kotúče.
- Uistite sa, či je správne namontovaná vnútorná i vonkajšia prírubu.
- Skontrolujte, či sa kotúč otáča v rovnakom smere, aký zobrazujú šípky na príslušenstve a na náradí.
- Rezné kotúče nepoužívajte na bočné brúsenie.
- Zaistite, aby prúd iskier vznikajúci pri použití brúsky nespôsobil žiadne riziká (napríklad: aby nesmeroval na žiadne osoby alebo aby nespôsobil zapálenie horľavých látok).

## POUŽITIE



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a vyberte z neho akumulátor. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.

## Pokyny na obsluhu



### **VAROVANIE:**

- Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a platné nariadenia.
- Zaistite, aby bol brúsený alebo rezaný materiál riadne upnutý.
- Vytvárajte na náradie iba mierny tlak. Nevytvárajte na brúsný kotúč bočný tlak.
- Vyvarujte sa preťažovaniu náradia. Ak dôjde k prehriatiu náradia, nechajte ho niekoľko minút v chode naprázdno.

- Skontrolujte, či sú montážne príruby správne namontované podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Ujistite sa, či sa používajú podložky, ak sa dodávajú s brúsnym kotúčom a ak sa ich použitie vyžaduje.
- Nepoužívajte samostatné puzdrá alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľké upínacie otvory kotúčov veľkosti vretena.
- Nikdy nepoužívajte náradie bez riadne upevneného ochranného krytu.
- Uvedomte si, že brúsný kotúč pokračuje chvíľu v pohybe i po vypnutí náradia.



### **VAROVANIE:**

- Zaistite, aby bol brúsený materiál riadne upnutý.
- Vytvárajte na náradie iba mierny tlak. Nevytvárajte na kotúč bočný tlak.
- Vyvarujte sa preťažovaniu náradia. Ak dôjde k prehriatiu náradia, nechajte ho niekoľko minút v chode naprázdno.

## Správna poloha rúk (obr. H)



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia **VŽDY** správne držte náradie, ako je uvedené na obrázku.



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte nezvyklé reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na bočnej rukoväti (16) a druhú ruku na tele náradia, ako je uvedené na obr. H.

## Zapnutie a vypnutie (obr. G)



**VAROVANIE:** Pred použitím náradia skontrolujte, či je rukoväť riadne utiahnutá.



**UPOZORNENIE:** Držte pevne bočnú rukoväť i náradie, aby bola zaistená ovládateľnosť náradia pri zapínaní, počas použitia a pokým sa brúsný kotúč alebo príslušenstvo nezastaví. Pred odložením náradia sa uistite, či došlo k úplnému zastaveniu kotúča.

- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte odist'ovacie tlačidlo (2) a hlavný vypínač (1).
- Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite hlavný vypínač.



**VAROVANIE:** Nevypínajte a nezapínajte náradie, ak je v zábere.

## Zaistenie vretena (obr. A)

Náradie má aretáciu vretena (5), ktorá zabraňuje otáčaniu vretena pri montáži alebo demontáži kotúčov. Používajte zaistenie vretena iba po vypnutí náradia, po odpojení prívodného kábla a po úplnom zastavení náradia.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu obmedzenia rizika poškodenia náradia nepoužívajte zaistenie vretena, ak je náradie v chode. Mohlo by dôjsť k poškodeniu náradia a namontované príslušenstvo by sa mohlo uvoľniť a spôsobiť zranenie obsluhu.

Ak chcete zaistiť vreteno, stlačte tlačidlo zaistenia vretena a otáčajte vretenom, pokiaľ nedôjde k zablokovaniu jeho pohybu.

## Práca s kovmi

Ak používate náradie na prácu s kovmi, uistite sa, či je zapojený prúdový chránič (RCD), aby sa obmedzili zbytkové riziká súvisiace s kovovými pilinami.

Ak dôjde k prerušeniu napájania, ktoré bude spôsobené prúdovým chráničom (RCD), zverte kontrolu náradia autorizovanému servisu DEWALT.



**VAROVANIE:** V extrémnych pracovných podmienkach pri práci s kovmi môže dôjsť k nahromadeniu vodivých kovových pilín vo vnútri náradia. To môže viesť k poškodeniu ochrannej izolácie vo vnútri náradia a k potenciálnemu riziku spôsobenia úrazu elektrickým prúdom.

Odporúčame Vám čistiť vetracie drážky každý deň, aby ste zabránili nahromadeniu kovových pilín vo vnútri náradia. Viď časť **Údržba**.

## Použitie lamelových kotúčov



**VAROVANIE:** **Nahromadenie kovových pilín.** Časté použitie lamelových kotúčov pri práci s kovmi môže viesť k zvýšenému riziku úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete obmedziť toto riziko, pripojte pred použitím prúdový chránič (RCD) a každý deň čistite vetracie drážky pomocou suchého stlačeného vzduchu podľa nižšie uvedených pokynov pre údržbu náradia.

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dlhodobá bezproblémová funkcia náradia závisí od jeho správnej údržby a pravidelného čistenia.



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.

## Odpojovacie uhlíky

Motor bude automaticky zastavený, čo znamená, že sa blíži koniec pracovnej životnosti uhlíkov a že musí byť spravená údržba náradia. Uhlíky nie sú opraviteľné. Odovzdajte náradie autorizovanému servisu DEWALT.



## Mazanie

Toto elektrické náradie nevyžaduje žiadne doplnkové mazanie.



## Čistenie



**VAROVANIE:** Hneď ako sa vo vetracích drážkach a v ich blízkosti nahromadia nečistoty a prach, ofúkajte kryt náradia prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a masku proti prachu.



**VAROVANIE:** Na čistenie nekovových častí náradia nepoužívajte nikdy rozpúšťadlá alebo agresívne chemikálie. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály používané v týchto častiach píly. Používajte handru navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Žiadne časti náradia neponárajte do kvapaliny.

## Doplnkové príslušenstvo



**VAROVANIE:** Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.

Ďalšie informácie o vhodnom príslušenstve získate u autorizovaného predajcu.

---

## Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento prístroj nesmie byť vyhodený do bežného domového odpadu.

Ak nebudete výrobok DEWALT ďalej používať alebo ak si prajete ho nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zariadenie zlikvidujte podľa platných pokynov o triedení a recyklácii odpadov.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

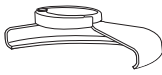

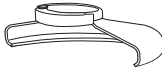


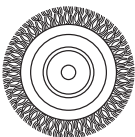


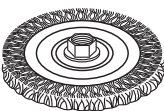
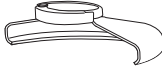


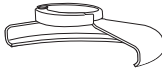

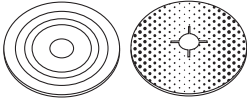
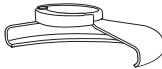



Pri kúpe nových výrobkov Vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektro odpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete získať výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Vaše náradie akémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý náradie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

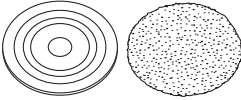
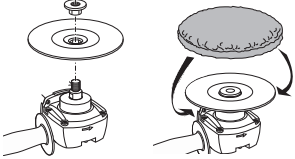
Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tohto návodu. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete tiež na internetovej adrese:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

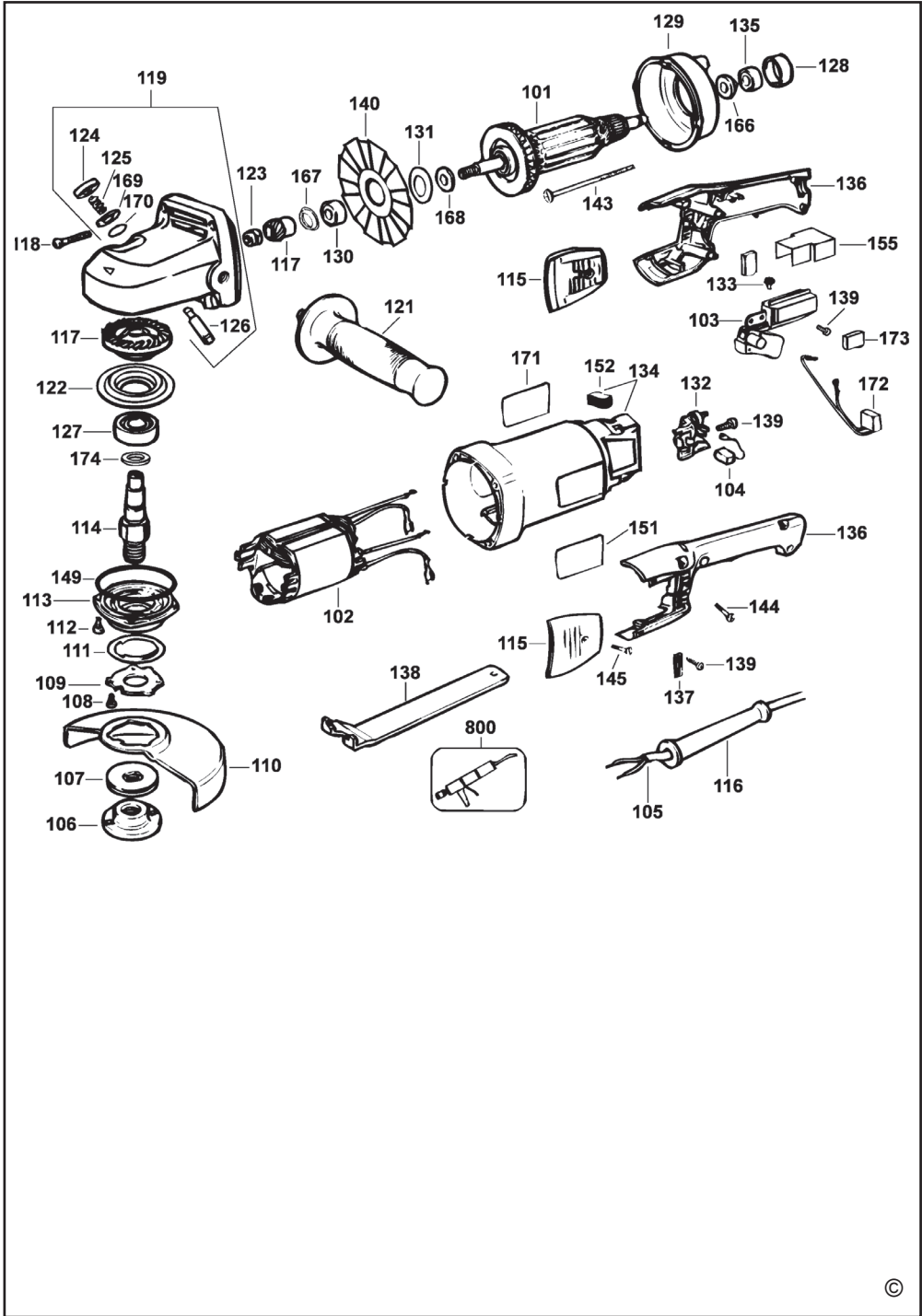
## TABUĽKA PRÍSLUŠENSTVA PRE BRÚSENIE

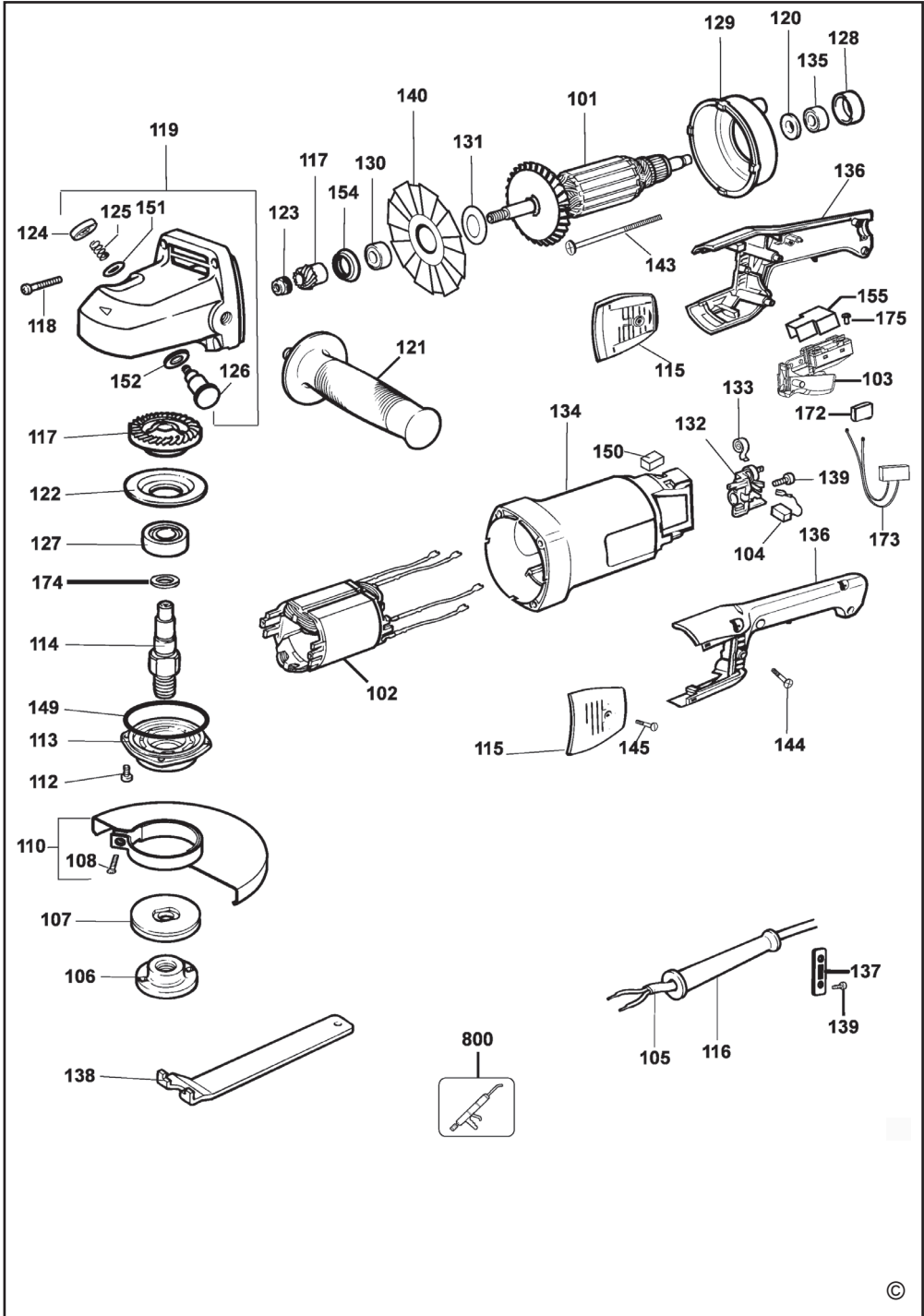
Typ krytu	Príslušenstvo	Popis	Montáž na brúsku
 <p><b>OCHRANNÝ KRYT - TYP 27</b></p>		Brúsny kotúč s prehlbeným stredom	 <p>Ochranný kryt - typ 27</p>
		Lamelový kotúč	 <p>Podporná príruha</p>
		Drôtené kotúče	 <p>Kotúč s prehlbeným stredom - typ 27</p>  <p>Závitová upínacia matica</p>
		Drôtené kotúče so závitovou maticou	 <p>Ochranný kryt - typ 27</p>  <p>Drôtený kotúč</p>
		Drôtený miskový kotúč so závitovou maticou	 <p>Ochranný kryt - typ 27</p>  <p>Drôtená kefa</p>
		Podporná podložka / brúsny papier	 <p>Ochranný kryt - typ 27</p>  <p>Gumená podporná podložka</p>  <p>Brúsny papier</p>  <p>Závitová upínacia matica</p>

## TABUĽKA PRÍSLUŠENSTVA PRE BRÚSENIE (POKRAČOVANIE)

<p><b>BEZ KRYTU</b></p>		<p>Leštiaca podložka / leštiaci poťah</p>	
-----------------------------	---	---	--







## ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

### • 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vráti peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

### • JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

### • JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### BAND SERVIS

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)  
[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

### BAND SERVIS

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
[www.bandservis.sk](http://www.bandservis.sk)  
[p.talajka@bandservis.sk](mailto:p.talajka@bandservis.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014



**TYP VÝROBKU:**

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>SK</b>	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

<b>CZ</b>	Dokumentace záruční opravy			<b>SK</b>	Dokumentácia záručnej opravy	
<b>CZ</b>	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
<b>SK</b>	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Pečiatka Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

**CZ**  
Band servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**SK**  
Adresa servisu  
Band servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624